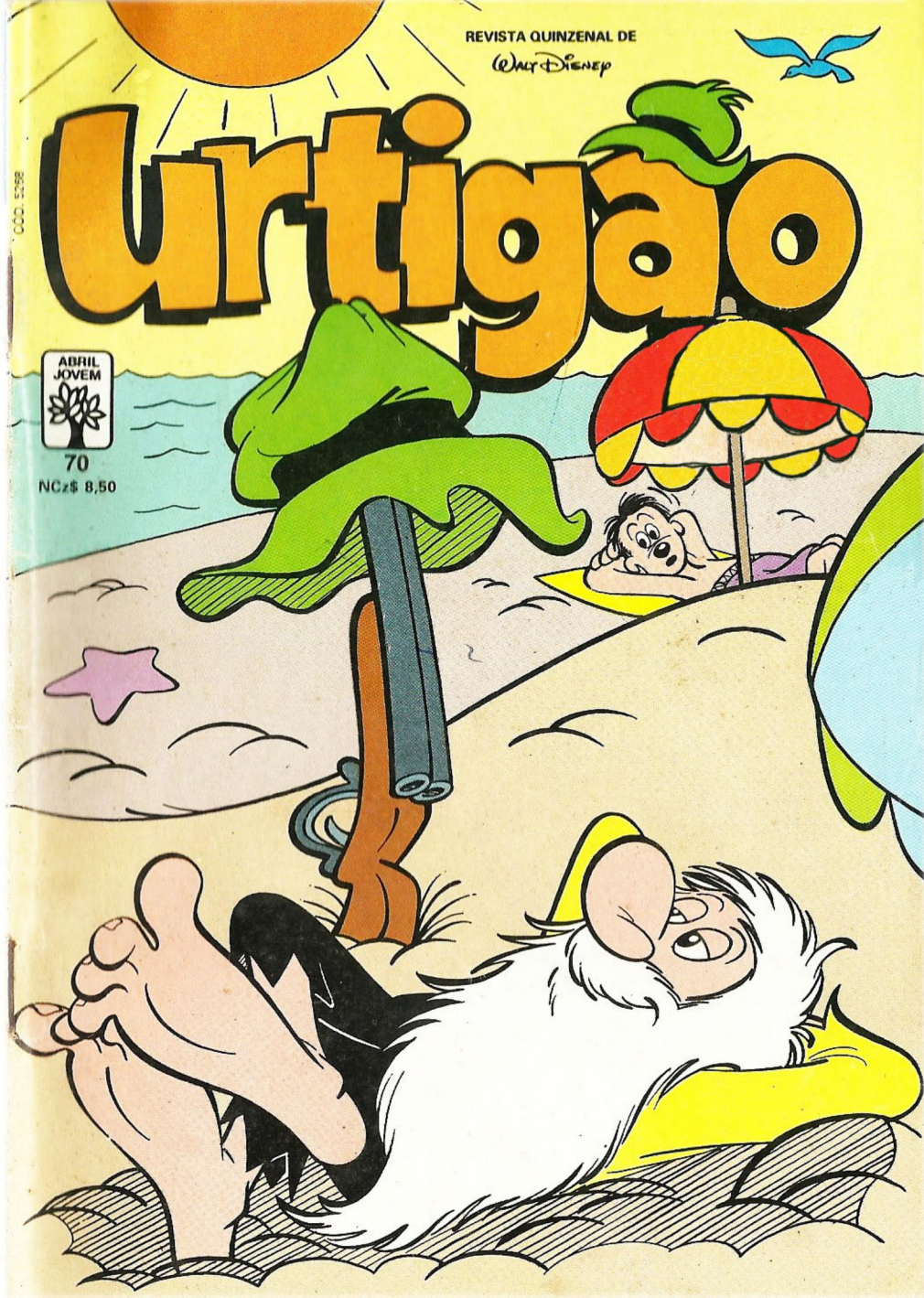
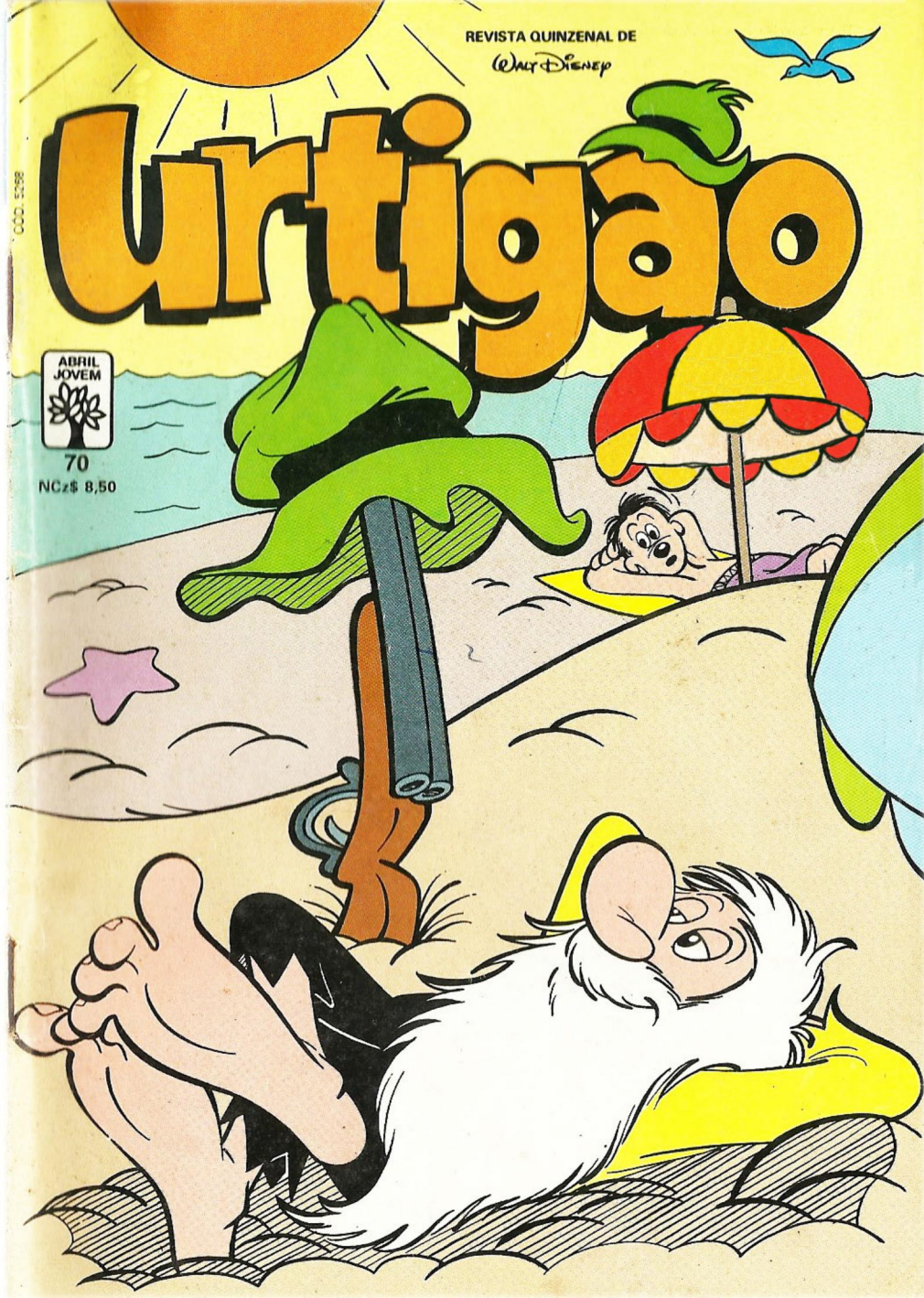

REVISTA QUINZENAL DE
WALT DISNEY
Urtigão
ABRIL JOVEM
70
NCz$ 8,50


REVISTA QUINZENAL DE
WALT DISNEY
Urtigão
ABRIL JOVEM
70
NCz$ 8,50

Pateta é...

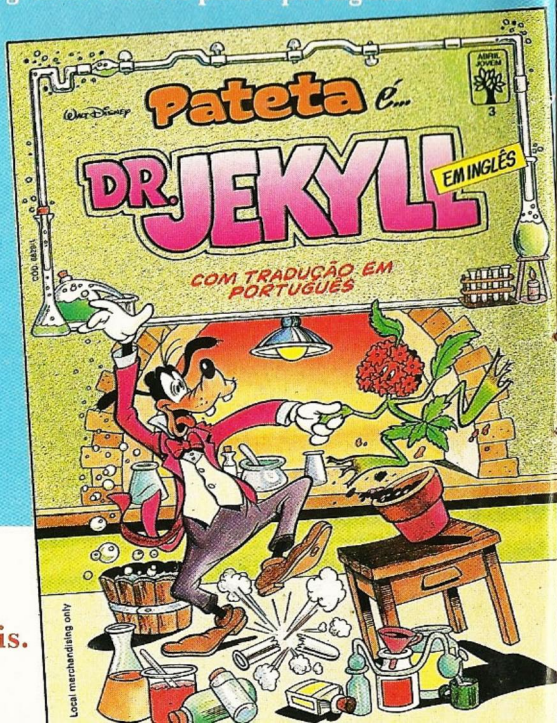
DR. JEKYLL

EM INGLÊS

UMA VERSÃO DIVERTIDA E ALOPRADA, PRA VOCÊ TREINAR SEU INGLÊS!

Dr. Jekill é o n.º 3 da série *Pateta é...*
Uma coleção todinha em inglês. O jeito mais gostoso e divertido que já pintou pra você exercitar *your English!*
E você já sabe: qualquer dúvida, é só consultar o encarte que vem com a tradução integral da história para o português.

Nesta edição, você vai ver que, contrariando o velho ditado "de médico e louco, todo mundo tem um pouco", Pateta mostra que de louco ele tem é muito! Principalmente depois de beber, por engano, gotas de uma estranha fórmula.
Uma versão divertida e diferente da clássica história de "O Médico e o Monstro", onde Pateta dá um verdadeiro show de trapalhadas!



© Disney

Não perca!
Nas bancas.

ABRIL JOVEM

- Edição de luxo em inglês.
- Formato grandão.
- Acabamento e cores incríveis.
- Encarte com a tradução.

Walt Disney URTIGÃO, PENINHA e TIO PATINHAS

MODELO MEIO CAIPIRA

© DISNEY

ENTÃO FUI ROUBADO! COPIARAM MEU LINDO MODELITO! POLÍCIA!
QUEM COPIOU?

O URTIGÃO NÃO COPIOU! ACHO QUE ELE MESMO FEZ...
URTIGÃO? NÃO CONHEÇO ESSE ESTILISTA!

ELE NÃO É ESTILISTA! É UM SITIANTE, LÁ DO BREJO DAS URTIGAS!
?

UÉ? O QUE HOUVE COM ELE?
SEGURE FIRME! ISSO É NOTÍCIA!
INDESCRITÍVEL!
FLASH!
FLASH!

ANTOANI CRISTIANE PLAGIOU MODELO DE CAIPIRA DA ROÇA!
DEVEMOS PUBLICAR ISSO?
MAS CLARO!
EU DISSE ALGO ERRADO?

DAÍ...
JÁ LEU A MANCHETE DOS OUTROS JORNAIS?
TROMBETA PATOPOLENSE
REPÓRTER DA PATADA ACUSA ANTOANI DE PLÁGIO

E JÁ LEU A MANCHETE DO NOSSO JORNAL?
JÁ! FUI EU QUE ESCREVI!
A PATADA
"SÓ FALO COM A PRESENÇA DO MEU ADVOGADO", DIZ PENINHA

SÓ NÃO O DESPEÇO PORQUE ISSO NÃO LIMPARIA A MÁCULA DO MEU JORNAL!
MÁCULA? CADÊ?
?
VOCÊ! É VOCÊ!

RETIRE JÁ ESSA ACUSAÇÃO DE PLÁGIO! EU É QUE FUI PLAGIADO!
?
MEUS REPÓRTERES NÃO MENTEM NEM VOLTAM ATRÁS!

VÁ COM ELE AO SÍTIO DO URTIGÃO E PROVE QUE ESTÁ CERTO, PENINHA!
EU?! CÊ TÁ É DOIDO!

VAI, OU TE DESPEÇO POR TRINTA ANOS!
V-VAMOS!

ASSIM...
É AQUI!
VOCÊ ESTÁ LOUCO!

UM SUJEITO SIMPLÓRIO, VIVENDO NUMA CHOUPANA, JAMAIS FARIA UM MODELO SOFISTICADO COMO O MEU!
ESPERE! EU AINDA NÃO ERGUI A BANDEIRA BRANCA!

BAM!
BUM!
TARDE DEMAIS!
IH... EU SÓ QUERIA ASSUSTÁ! SERÁ QUE PASSEI O HOME DESSA PRA MIÓ?
ACHO QUE ELE SÓ DESMAIOU!
VEJAM! O VERDADEIRO ESTILISTA ATACA E ACERTA O PLAGIADOR!
FLASH!
FLASH!
VRUM!
NOSSA! INVASÃO! PERCISO RECARREGÁ O TRABUCO!
ELE ATÉ ESTÁ USANDO O MODELO DA DISCÓRDIA!
E PELO JEITO... HÁ MUITO TEMPO!
FLASH!
TÔ CERCADO! MAIS NUM VÔ ME ENTREGÁ!
SORRIA, SEU URTIGÃO!
O SENHOR VAI PROCESSAR O ANTOANI?
FORA DAQUI!
FLASH!
FLASH!
TUDO BEM! JÁ FOTOGRAFAMOS E GRAVAMOS TUDO!
QUE ACONTECEU?
VUPT!
GRR...

E EU SEI? TIRARO UMAS FOTO MINHA, SEM DÁ CACHÊ, ARA!
OH, NÃO! VEJA ESSE MODELO! ESTOU DESGRAÇADO!
NÃO VÁ DESMAIAR DE NOVO, HEIN?

POR FAVOR, SEU URTIGÃO... FAÇO QUALQUER COISA PARA O SENHOR DIZER QUE NÃO CRIOU ESSA ROUPA!
ESTA AQUI? UAI...

...ESTA ROPA EU HERDEI DO MEU PAI, QUE HERDÔ DO MEU AVÔ... O QUE É QUE TEM DE ERRADO CUM ELA?
?

HÃ... FAÇAMOS O SEGUINTE... OFEREÇO UMA BOA QUANTIA PARA QUE O SENHOR DIGA AOS REPÓRTERES QUE EU LHE DEI ESSA ROUPA!
SÓ?

URTIGÃO! VOCÊ ESTÁ SENDO ENGANADO!

NUM ACHO! NUM TÔ VENO NADA DE ERRADO NISSO!
GLUP!

AQUI! ESTÁ!
NOSSA! QUANTO DINHERO! NUM QUÊ QUE EU DIGA QUE FOI OCÊ QUE ME DEU INTÉ MEU PORCO, MEU CÃO...

NÃO! SÓ A ROUPA BASTA! VAMOS AOS JORNAIS!
ALGO ME DIZ QUE QUEM VAI SAIR PERDENDO SOU EU! ESPEREM POR MIM!
VRUMM!

DAÍ...
JÁ VIU AS MANCHETES DOS OUTROS JORNAIS?
JÁ!
TROMBONE POPULAR
REPÓRTER DA PATADA PISOU NA BOLA! ANTOANI É INOCENTE!

FOI TUDO UMA PILANTRAGEM DO ANTOANI! EU...
PENSEI EM FAZER VOCÊ PEDIR DES-CULPAS PRA ELE!

DE JEITO NENHUM! O SENHOR MESMO DISSE QUE UM REPÓRTER DA PATADA NÃO VOLTA ATRÁS!
CERTO, MAS COMO VOCÊ NÃO É MAIS REPÓRTER DA PATADA...

QUER DIZER QUE ESTOU DESPEDIDO?
TECNICA-MENTE!

INJUSTIÇA! ISSO NÃO FICA ASSIM!
ÓIA SÓ QUE ROPA CHIQUE QUE EU COMPREI CUM AQUELE DINHERO!

QUALÉ, URTIGÃO? É A MESMA ROUPA QUE SEMPRE USOU!
É NADA! ESTE É UM MODELO EXCRUSIVO ANTONHANO! ÓIA A ETIQUETA!

TOMÔ, PAPUDO?
VOU CHORAR!

NÃO! PENSANDO BEM, VOU REAGIR! ISSO JÁ FOI LONGE DEMAIS!

AH! ANTOANI VAI LANÇAR SEU MODELO NUM GRANDE DESFILE AMANHÃ! HUM...
AMANHÃ!
DESFILE
MEIA-ESTAÇÃO
Antoani
Cristiane

MAIS TARDE...
UAI! O SEU ANTONHANO TÁ ME CONVIDANO PRA UM DESFILE AMANHÃ? VÔ TÊ QUE DESFILÁ?
NÃO, NÃO!

É SÓ PRA ASSISTIR! E ELE CONVIDA TAMBÉM TODOS OS SEUS AMIGOS, INIMIGOS, VIZINHOS, PARENTES...
LEGAR! NÓIS VAMO! Ô SE VAMO!

AGORA CAI FORA DO MEU SÍTIO!
IH, IH! ESTÁ TUDO DANDO CERTO!

QUAL SERÁ O PLANO DO PENINHA? ALGUÉM AÍ SABE?
MAS É TÃO SIMPLES...

NO DIA SEGUINTE...
E ESTE É O LANÇAMENTO OFICIAL DA MODA MEIA-ESTAÇÃO DO CONSAGRADO ANTOANI CRISTIANE!
É AQUI MEMO, GENTE! VAMO CHEGANO!

COMO VOCÊS SABEM, ESSE É O MEU FAMOSO MODELO QUE TANTA POLÊMICA CAUSOU! NOTEM AS LINHAS DE UMA ORIGINALIDADE ÍMPAR, COM UM AR DE...
JÁ VI ESSA ROPA...

É MEMO! É IGUARZINHA 'A ROPA DO MANECO!
QUE NADA! O BARNABÉ É QUE TÁ CUMA IGUAR!
A MINHA TAMÉM!

QUE HISTÓRIA É ESSA? QUANDO OCÊ ME VENDEU A ROPA, DISSE QUE NUM TINHA OTRA IGUAR! QUERO MEU DINHEIRO DE VORTA!
OHHH!
QUE FURO!
FLASH!

E MAIS! A MINHA ROPA VÉIA ERA MAIS MIÓ QUE ESSA QUE OCÊ COPIÓ!
IH, IH!
FLASH! FLASH! FLASH!
OHHH!

NA PATADA...
TODOS OS JORNAIS NOTICIARAM A PILANTRAGEM DO ANTOANI!
VIU? EU ESTAVA CERTO!
SAXOFONE DIÁRIO
ANTOANI COPIOU MODELO CAIPIRA!

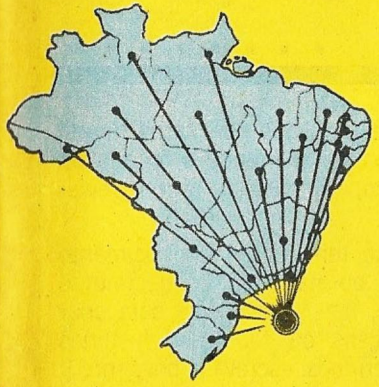
É... MAS A PATADA NÃO PUBLICOU UMA LINHA SEQUER! E VOCÊ ESTAVA LÁ, IDIOTA!
BEM... NÃO SE PODE GANHAR TODAS!
TUM!
fim

Instituto Universal Brasileiro

A maior e mais perfeita organização de ensino à distância do país!

OS CURSOS DO INSTITUTO UNIVERSAL BRASILEIRO JÁ BENEFICIARAM DOIS MILHÕES E DUZENTAS MIL PESSOAS.

Dê um grande impulso em sua vida estudando pelo **Instituto Universal Brasileiro.**
Seja qual for o lugar do Brasil, nossa escola vai até você levando um curso moderno e objetivo, criado por professores altamente especializados. Você estuda em casa, no horário que quiser. Matricule-se e receba sem demora as lições do seu curso.
Comece a vencer desde já.



NOVAS UNIDADES

UNIDADE SÃO PAULO - Centro: Av. Rio Branco, 781 (esq. c/Av. Duque de Caxias)
UNIDADE SÃO PAULO - Santo Amaro: R. Promotor Gabriel Nettuzi Peres, 436
UNIDADE RIO DE JANEIRO - Rua Riachuelo, 159 (próximo aos Arcos da Lapa)
UNIDADE BELO HORIZONTE - Av. Augusto de Lima, 233 s/lojas 55 56 Ed. Maleta
UNIDADE SALVADOR - R. Marujos do Brasil, 5-B Ed. André Luiz, Bairro Tororó

INSTITUTO UNIVERSAL BRASILEIRO
1940 - 1990
50 anos de experiência dedicados ao ensino!

- Eletrônica Digital
- Eletrônica, Rádio e TV
- Desenho Artístico e Publicitário
- Especialização Vídeo cassete (Manutenção e reparo)
- Mecânica de Automóveis
- Supletivo de 1.º Grau
- Agropecuária
- Beleza da Mulher
- Mecânica de Moto
- Contabilidade Prática
- Desenho de Mecânica
- Mestre de Obras (Edificações)
- Auxiliar de Enfermagem
- Secretariado Moderno
- Bordado, Tricô e Croché
- Eletricidade
- Auxiliar de Escritório
- Torneiro Mecânico
- Auxiliar em Administração de Empresas
- Refrigeração e Ar Condicionado
- Supletivo de 2.º Grau
- Inglês
- Mecânica Geral
- Corte e Costura
- Fotografia
- Desenho Arquitetônico
- Eletricidade de Automóveis

Preencha e envie hoje mesmo este cupom.

INSTITUTO UNIVERSAL BRASILEIRO YO-70
Avenida Rio Branco, 781 Cx. Postal 5058 - São Paulo - CEP 01000

Senhor Diretor: Peço enviar-me GRÁTIS o folheto completo sobre o curso _____ à distância.
(indicar o curso desejado)

Nome _____
Rua _____ N.º _____
CEP _____ Bairro _____ Cx. Postal _____
Cidade _____ Estado _____

CORREIO da ROÇA

SUGESTÃO

"Adoro a revista URTIGÃO e quero dar uma dica: por que vocês não fazem uma história com o Urtigão e as sobrinhas da Margarida?"

Rosilene Bremer
Belo Horizonte - MG

Óia, Rosilene, aquelas sobrinha da Margarida são tudo ansim delicadinha, nhé, nhé, nhé. Será que elas ia gostá de mim e do meu sítio? Bão, o jeito é fazê memo uma história pra vê, né? Vamo esperá...

DESENHOS

Nota déis e muito brigado pr'oceis que mandaro uns desenho bunito pra mim!

Sara Alexandrina Carvalho
Santa Luz - BA
Franklin Albert de Sousa
José de Freitas - PI
Gisela Carolina
São Paulo - SP

CRUBE

E aproveitano que nóis tamo falano de desenho, vô mandá o recado de otro cumpádi leitô da minha revista:

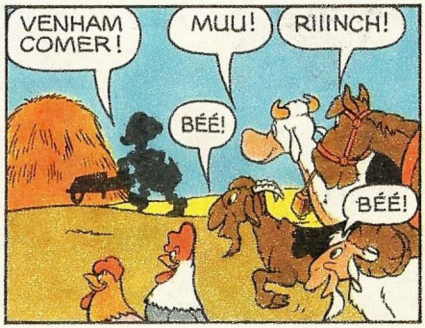
"Se você tem algum conhecimento artístico ou não tem conhecimento nenhum, mas boas idéias para criar personagens ou fabulosas histórias em quadrinhos, escreva já pra gente."

Clube de Desenhistas e Produções Anônimas Ltda.
R. Alonso Brasiliense, 108
02442 - São Paulo - SP

Inté a próxima, pessoar!

Walt Disney

Vovó Donalda em ROUBAR URSO DÁ BOLO



S 79119-RTP 199 6-UT 70 2

FUNC!

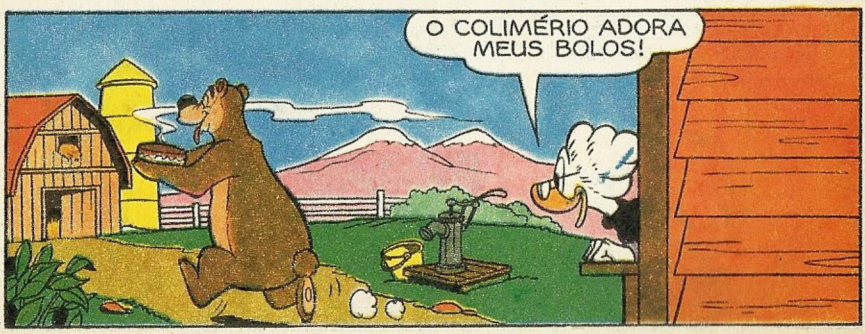
ELE FAREJA PRA VER SE A VOVÓ JÁ PREPAROU SEU BOLO!
PRONTO! LOGO O COLIMÉRIO VAI APARECER!

FUNC!
FUNC!
FUNC!
FUNC!

E ELE PASSA PELAS COLMÉIAS DA VOVÓ SEM LIGAR!

FUNC!

CHLÉP!


O COLIMÉRIO ADORA MEUS BOLOS!

ALÉM DISSO, OS BOLOS IMPEDEM QUE ELE MEXA NAS COLMÉIAS!

POIS QUEM VAI QUERER MEL, QUANDO TEM BOLO DA VOVÓ?
NHAM!

É ISSO QUE FAZ UM URSO DANÇAR!
URFF!
GRUFF!
UFF!

XII! AÍ VEM ENCRENCA... OS METRALHAS!
NÃO COMETEMOS NENHUM ASSALTO NOS ÚLTIMOS TEMPOS!

FALOU! ESTAMOS MUITO DEVAGAR!
É... A COISA VAI MAL!
176-671
176-167
176-761

TALVEZ SEJA MELHOR TIRAR FÉRIAS ATÉ AS COISAS MELHORAREM!
PODEMOS ACAMPAR NO MATO!

BOA IDÉIA! VAMOS DORMIR NO CAMINHÃO E DESCANSAR NO MATO ATÉ A CRISE PASSAR!
O QUE A GENTE PODE FAZER PRA SE DIVERTIR?
SUBIR NAS ÁRVORES!

LEMBRAM QUANDO A GENTE ERA CRIANÇA E SUBIA NAS ÁRVORES?

BAH! AQUILO NÃO ERA NADA DIVERTIDO!
UGH!
SÓ ERA DIVERTIDO QUANDO A GENTE DERRUBAVA A ÁRVORE!
BUMP!

COM UM MACHADO A GENTE PODIA DERRUBAR TODO ESTE MATO!
MAS NÃO TEMOS NEM UM CANIVETE!

GRUFF!
?
?
?

JÁ SEI! PODEMOS SER LADRÕES DE CAÇA E PEGAR ESSE URSO!
PLAFT!
PLAFT!

IDIOTA! NÃO PODEMOS *ROUBAR* UM URSO SELVAGEM!
ELE NÃO É DE NINGUÉM!

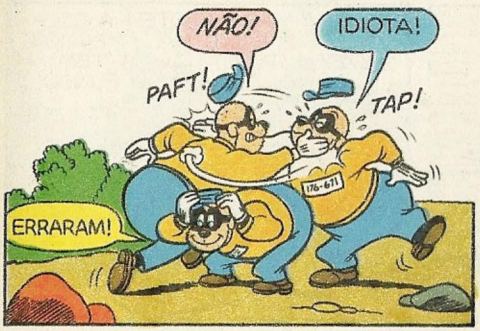
?
NÃO SABEM QUE OS LADRÕES DE CAÇA PEGAM ANIMAIS SELVAGENS E VENDEM PROS ZOOLÓGICOS?
EI! É UMA BOA IDÉIA! A GENTE PODE SER LADRÃO DE CAÇA NESTAS FÉRIAS!

LEGAL! VAMOS ROUBAR O URSO!
E VENDER PRO ZOOLÓGICO!
E DEPOIS ROUBAR OUTRO BICHO PRA VENDER TAMBÉM!

OBA!
LEGAL!
ESTÁ NO PAPO!
FUNC!

COMO VAMOS PEGAR ESSE URSO?
COM UMA CORDA!
E UM POUCO DE MEL!

TEM UMA CORDA GROSSA NO CAMINHÃO!
VOCÊS VÃO PASSAR MEL NA CORDA?


NÃO!
IDIOTA!
PAFT!
TAP!
ERRARAM!

ENQUANTO EU PEGO A CORDA, VOCÊS ARRANJAM O MEL!

ONDE VÃO CONSEGUIR O MEL?
NUM SÍTIO...
...QUE TENHA COLMÉIAS!

LÁ ESTÃO AS COLMÉIAS!
EU FICO COM A CORDA! VÁ BUSCAR UMA, 167!

É ISSO AÍ! DEIXA A CORDA COM A GENTE!
VAI FIRME!
178-167
111-161

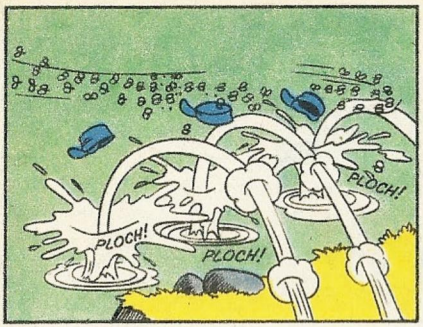
E SE AS ABELHAS DESCONFIAREM DE ALGUMA COISA?
IMITE O ZUMBIDO DELAS!
PONHA O BONÉ NA PORTA DA COLMÉIA!

TOMARA QUE NÃO TENHA NENHUMA ABELHA-VIGIA AQUI!

CONSEGUI, TURMA!

SOLTE ISSO! SOLTE!
MAS EU BOTEI O BONÉ NA PORTA!
A COLMÉIA NÃO TEM FUNDO!

BZZZZ!
BZZZZ!
IAUU! AS PILANTRINHAS SAÍRAM PELO PORÃO!


PLOCH!
PLOCH!
PLOCH!

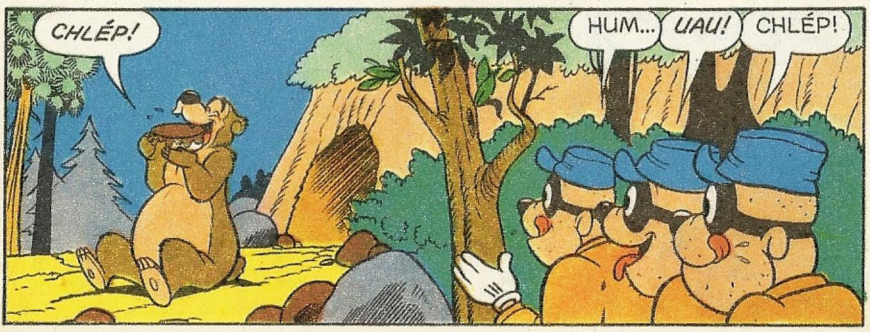
PREFIRO ASSALTAR UM BANCO A ROUBAR UM URSO!
A GENTE NÃO PODE DESISTIR AGORA!
POR QUÊ?

PORQUE NÃO TEM BANCOS NO MATO!
DE QUALQUER JEITO JÁ DEMOS UMA NADADA, NAS NOSSAS FÉRIAS!

?
?
?

VOCÊS VIRAM O QUE ELE LEVAVA?
UM BOLO!
COMO PODE UM URSO ASSAR BOLOS?

VAMOS VER O QUE FAZ COM O BOLO!
ACHO QUE VAI COMER!
SERÁ QUE ELE COME O QUE COZINHA?


CHLÉP!
HUM...
UAU!
CHLÉP!

E NESSA NOITE...
URSOS NÃO ASSAM BOLOS!
DEVE TER ROUBADO DE ALGUÉM!
ENTÃO VAMOS ROUBAR UM E APROVEITAR E PEGAR O URSO TAMBÉM!

NA MANHÃ SEGUINTE...
É AQUI QUE VAMOS ROUBAR O BOLO?
NÃO PODEMOS CHEGAR PERTO DA CASA, A NÃO SER USANDO DISFARCES!

VAMOS TODOS SER PEQUENOS MONTES DE CAPIM!

E CUIDADO COM AS VACAS!
QUE SORTE! UM BOLO NA JANELA! EU VOU LÁ!

ESTE É O DISFARCE PERFEITO PRA SE USAR NUM SÍTIO!

O BOLO JÁ ESTÁ NO PAPO!

ARF?
ATCHIM!
MINHA NOSSA!

PARE DE CHORAR E CORRA ATRÁS DOS METRALHAS!
NÓS NÃO ESPIRRAMOS! AINDA SOMOS PEQUENOS MONTES DE CAPIM!
CALEM A BOCA E CORRAM!
BUÁÁ!
POR QUE ESPIRROU?

AUF!
VENHA, COLIMÉRIO! VAMOS PEGAR O BOLO!

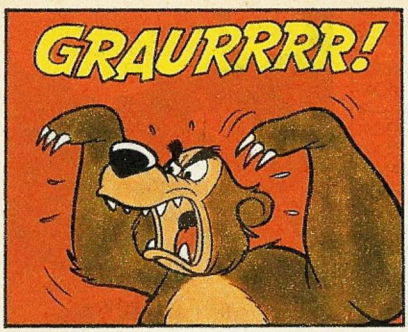
QUE BOLO BACANA!
MUITO BEM! DEIXE ISSO AÍ, ENQUANTO A GENTE SOBE NA ÁRVORE PRA LAÇAR O URSO!

NHAM! NHAM!
VAMOS! EMPURRE!
EI, 167!

NHAM!
FOI SÓ A GENTE VIRAR AS COSTAS PRA VOCÊ PEGAR O BOLO!
UFF!
BUMP!

BOM, NÃO?
DELICIOSO!
EI! VOCÊS ESTÃO COMENDO A ISCA DO URSO!

ISTO É BOM DEMAIS PRA UM URSO!
VAMOS ROUBAR OUTRO!
CREDO! JÁ COMERAM SEU BOLO, COLIMÉRIO!
CHUIF!


GRAURRRR!

O U-U-URSO!
ATIREM O LAÇO NELE!
176-761
176-611

UGH!
GRRRRR!
GRRRRR!
GRRRR!
IAU!
QUE ATREVIMENTO! COMER O BOLO DO COITADO DO COLIMÉRIO!
PLAFT!

É GENTE COMO VOCÊS QUE TORNA CERTOS ANIMAIS EXTINTOS!
TUM!
TUM!

AS FÉRIAS TERMINARAM!
ROUBAR UM URSO FOI A IDÉIA MAIS IDIOTA QUE JÁ VI!
FALOU! ELE QUE FIQUE AÍ COMENDO SEUS BOLOS!

DEIXE OS FARELOS, COLIMÉRIO! EU FAÇO OUTRO BOLO PRA VOCÊ!
CHLÉP!

PUXA! CUIDAR E ALIMENTAR ANIMAIS É UMA TAREFA QUE NÃO TEM FIM!
fim

LEGAL!

o pato é semanal!

A PARTIR DESTA EDIÇÃO, O DONALD VAI AGITAR AS BANCAS TODAS AS SEMANAS!

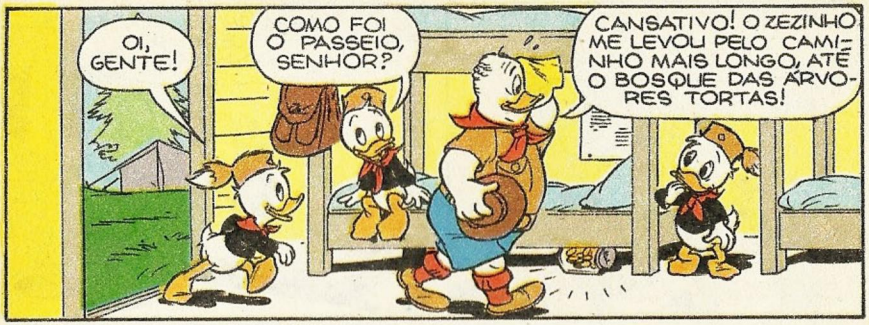
O Donald promete começar o ano estraçalhando! E não é pra menos. Afinal, este Pato simpático, rabugento e de coração de ouro está comemorando 40 anos de Brasil!
Neste tempo todo rolou muita emoção, muitas aventuras e gargalhadas!
Hoje, simplesmente, o Donald faz parte da vida da gente!
E pra se aproximar ainda mais de você, a revista do Pato Donald, agora, passa a ser semanal!
É demais! Então, aproveite!
Já nas bancas.

© Disney

WALT DISNEY

ESCOTEIROS-MIRINS

O PLANO SECRETO


OI, GENTE!
COMO FOI O PASSEIO, SENHOR?
CANSATIVO! O ZEZINHO ME LEVOU PELO CAMINHO MAIS LONGO, ATÉ O BOSQUE DAS ÁRVORES TORTAS!

O SENHOR PARECE CANSADO MESMO!

EI! MAS O QUE É ISSO?
GLUP!

OLHE PRA SUA CAMA, HUGUINHO!
UFA!

TODA DESARRUMADA! DÊ UM JEITO NISSO, CERTO?

TEM RAZÃO, SENHOR!
EU AJUDO!

HUM... AQUELES MENINOS ESTÃO MUITO ESQUISITOS!

PRIMEIRO, ME FIZERAM DAR AQUELE PASSEIO COM O ZEZINHO...

UFA! JÁ PENSOU SE ELE VISSE O DINHEIRO?

A GENTE NÃO IA SABER O QUE DIZER!
EI! ELES PEGARAM O DINHEIRO DO FUNDO DE EMERGÊNCIA!

ESSE DINHEIRO SÓ DEVE SER USADO POR UMA RAZÃO MUITO IMPORTANTE!

AGORA TEMOS QUE IR VOANDO ATÉ A LOJA!

NINGUÉM PODE USAR O DINHEIRO OFICIAL SEM A MINHA PERMISSÃO!

MAS NÃO POSSO TIRAR CONCLUSÕES PRECIPITADAS! VAMOS VER O QUE ELES FAZEM!

LOGO DEPOIS...
QUEREMOS SORVETE DE MORANGO E UMA CAIXA DE REFRIGERANTES, SEU JONAS!

E AINDA SOBRA PRA COMPRAR ESTE LAMPIÃO!

BOA IDÉIA! ELE É LINDÃO!

NÃO É POSSÍVEL! ELES ESTÃO GASTANDO O DINHEIRO À TOA!

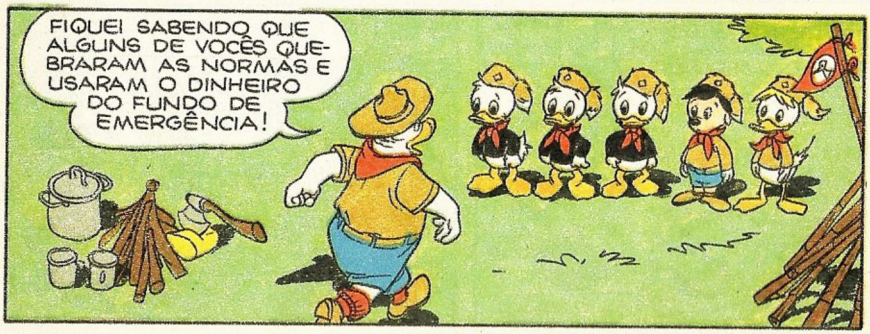
MESMO ASSIM, HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO MERECEM UMA CHANCE!
VENDA

MAIS TARDE...
ESCONDI O LAMPIÃO NO BARRACÃO!

EI, ESSE É O TOQUE PARA ASSEMBLÉIAS DE EMERGÊNCIA!
GONG! GONG!

O QUE ACONTECEU, FRED?
NEM IMAGINO! SÓ SEI QUE O CHEFE TÁ UMA FERA!

PRESTEM ATENÇÃO!


FIQUEI SABENDO QUE ALGUNS DE VOCÊS QUEBRARAM AS NORMAS E USARAM O DINHEIRO DO FUNDO DE EMERGÊNCIA!

GLUP!

E EU QUERO TODOS OS CENTAVOS DE VOLTA!

SE FALAREM JÁ, VAI SER BEM MELHOR!

E AGORA?
VAMOS TER QUE ABRIR O JOGO!

FOI O HUGUINHO QUE BOLOU TUDO! ELE CONTA!

É, SIM! EU PEGUEI O DINHEIRO, SENHOR!
E POR QUÊ, ESCOTEIRO HUGUINHO?

BEM, EU... NÃO POSSO RESPONDER ISSO, CHEFE!
GRRR...

ENTÃO, VÃO FICAR TODOS EM SEUS ALOJAMENTOS ATÉ ME CONTAREM ESSA HISTÓRIA!

ISSO NÃO É JUSTO!
DIGAM ISSO AO COLEGA DE VOCÊS!

ESTAREI NO MEU ESCRITÓRIO, SE VOCÊ MUDAR DE IDÉIA, HUGUINHO!

ESTAMOS TODOS NESTA FRIA POR SUA CAUSA!

FALA BAIXO, SENÃO O CHEFE ESCUTA!
ESCUTA O QUÊ?

(CHUIF!) ELES NÃO CONFIAM EM MIM!

E EU PENSEI QUE TIVESSE A TROPA DE ESCOTEIROS MAIS AMIGA E LEAL!

FALHEI COMO CHEFE! SÓ TENHO UMA SAÍDA!

VOCÊ TEM QUE CONTAR TUDO PRA ELE!
TÁ BOM!

EI! ELE TÁ INDO EMBORA!

VAI NA DIREÇÃO DO BOSQUE DAS ÁRVORES TORTAS!

EU VOU ATRÁS DELE! E VOCÊS TOMAM CONTA DO RESTO!

CORRE! TEMOS QUE ANDAR DEPRESSA!

OI, SENHOR! ESPERE!
BOSQUE DAS ÁRVORES TORTAS
AH, FINALMENTE RESOLVEU CONFESSAR TUDO! CADÊ OS OUTROS?

OUTROS?
ORA, VAMOS! EU SEI QUE VOCÊS TODOS ESTÃO NESSA HISTÓRIA!

HUM, É VERDADE! EU VOU CONTAR TUDO PRO SENHOR...

MINUTOS DEPOIS...
PARE DE ME ENROLAR! AINDA NÃO ME DISSE POR QUE PEGOU O DINHEIRO!

ESTÁ CERTO! ENTÃO EU VOU MOSTRAR DE UMA VEZ!

UM, DOIS E JÁ!
Feliz Aniversário
FELIZ DÉCIMO ANIVERSÁRIO, SENHOR!

HÁ DEZ ANOS, NESTE DIA, O SENHOR SE TORNOU CHEFE DA NOSSA TROPA!

USAMOS O DINHEIRO PRA FESTEJAR E COMPRAR ESTA LEMBRANCINHA!

ENTÃO EU PEÇO DESCULPAS POR PENSAR MAL DA MINHA TROPA!
TUDO BEM!

DAVA PRA DESCONFIAR MESMO!
FOI O ÚNICO JEITO DE FAZER ESTA SURPRESA!

MAS VOCÊS QUEBRARAM AS NORMAS!

USAMOS O DINHEIRO POR UMA BOA CAUSA, ORA!
P-PUXA!

COMO TESOUREIRO, EU POSSO DECIDIR QUANDO GASTAR O DINHEIRO!

ISSO É VERDADE!

NESSE CASO, VAMOS COMEÇAR A FESTA!

CLAP! CLAP!

VIVA! IUPI!

APROVEITO PRA DIZER APENAS ALGUMAS PALAVRAS! DEZ ANOS ATRÁS, NESTE DIA...

MAIS TARDE...

PARECE QUE ELE JÁ ESTÁ FALANDO HÁ DEZ ANOS!

VOU DIZER QUE ESTÁ ESCURECENDO!

VOCÊ TEM RAZÃO, LUISINHO, JÁ ESTÁ ESCURECENDO! VOU ACENDER O MEU LAMPIÃO NOVO...

...E CONTINUANDO, COMO EU IA DIZENDO... BLÁ, BLÁ...

GLUP!

UAH!

fim

Walt Disney

URTIGÃO

MEU DOCINHO DE ABÓBORA

TÔ NEM AÍ! VÔ É DRUMI PRA TÁ INTERO AMANHÃ!

DROGA! A POLÍCIA ESTÁ QUASE ME ALCANÇANDO!
BAM!
BAM!

VOU TENTAR DESPISTAR ENTRANDO NESTA PLANTAÇÃO DE ABÓBORAS!

ACHO QUE ELE FOI POR ALI!
ESTAMOS PERSEGUINDO O MANCHA DESDE PATÓPOLIS! NÃO PODEMOS DEIXÁ-LO ESCAPAR!

NÃO ADIANTA! ELES CONTINUAM NA MINHA COLA! ESTOU PERDIDO!
MAS QUE NADA, QUERIDINHO!

HEIN? UMA ABÓBORA QUE FALA!
QUEM SABE NÃO SOU SUA FADA-MADRINHA?! POSSO DAR UM JEITO DE VOCÊ ESCAPAR!

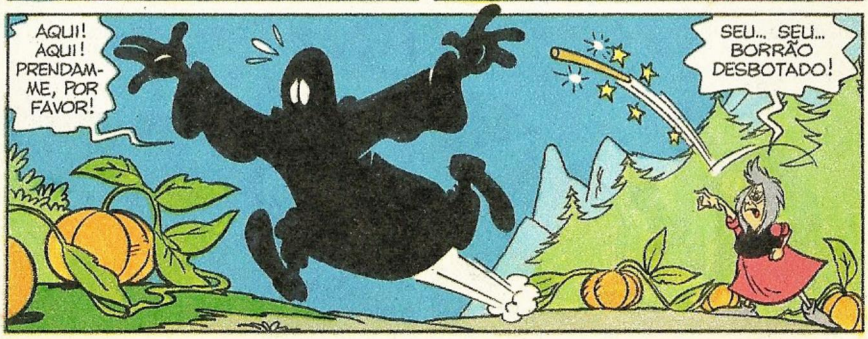
NÃO ME DIGA!
DIGO, SIM... E SÓ VAI CUSTAR UM BEIJINHO! RI, RI, RI!

SE FOSSE QUIABO, EU RECUSARIA! MAS... VAI SER UM PRAZER! (CHUAC!)

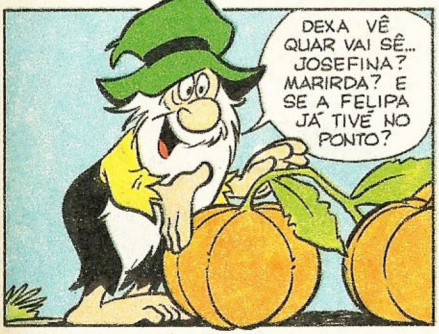
OLÁ, MANCHINHA!
MADAME MIN?! EU DEVIA TER ADIVINHADO!

E AGORA, VAMOS NÓS... JUNTINHOS!
EU E VOCÊ? NEM DE BRINCADEIRA!

PREFIRO ME ENTREGAR À POLÍCIA!
O QUÊ?


AQUI! AQUI! PRENDAM-ME, POR FAVOR!
SEU... SEU... BORRÃO DESBOTADO!

DE MANHÃ...
AH... TÁ NA HORA DE SACUDI A PREGUIÇA E COMEÇÁ A FAZÊ MEUS DOCE!


DEXA VÊ QUAR VAI SÊ... JOSEFINA? MARIRDA? E SE A FELIPA JÁ TIVÊ NO PONTO?

UAI! MAIS QUE DIACHO É ISSO?

UAIIII!
SERÁ QUE ALGUÉM ACHOU MINHA VARINHA MÁGICA? ESTOU PROCURANDO DESDE ONTEM À NOITE!

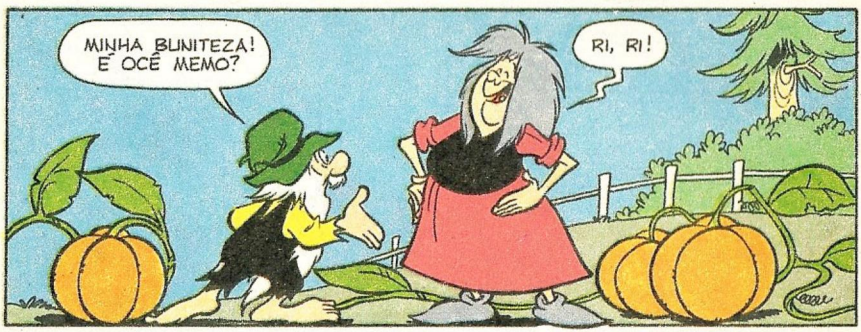
ORA! É AQUELE MATUTO RANZINZA... O URTIGÃO!

QUEM DEU ORDEM? SÓ BRUXA PODE USAR ISSO! AGORA, SE EU DESFIZER O FEITIÇO, ELE PARTE PRA CIMA DE MIM!

PERAÍ! MAS EU POSSO APROVEITAR ESTA CHANCE PRA DEIXAR DE SER UMA BRUXA SOLITÁRIA...

AO MEU TOQUE, VOLTE... SÓ QUE ME VENDO SEM LEVAR CHOQUE...
BLIM!

DONDE EU TÔ?
OLÁ!


MINHA BUNITEZA! É OCÊ MEMO?
RI, RI!

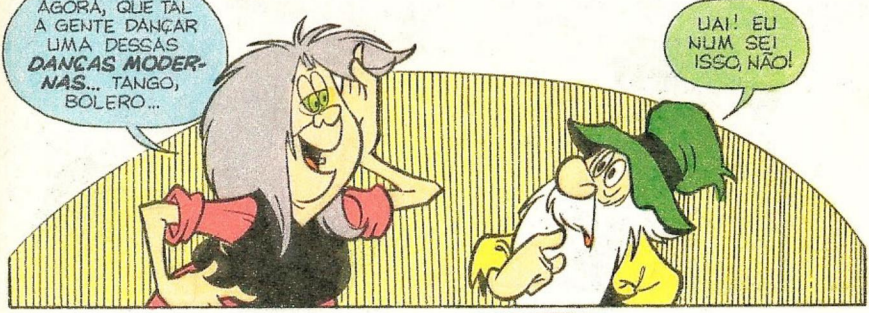
VEM PROS MEUS BRAÇO, MINHA FRÔ!
AI, AI! USEI UMA RECEITA BEM ROMÂNTICA NESSE FEITIÇO!

UFFAA!
EPA! MAS, EM VEZ DA RECEITA, EU DEVIA É TER UMA DIETA... EM MIN!

ESTE AQUI É O NOSSO NINHO DE AMÔ!
AI, AI! ELE TEM TANTO ESTILO!

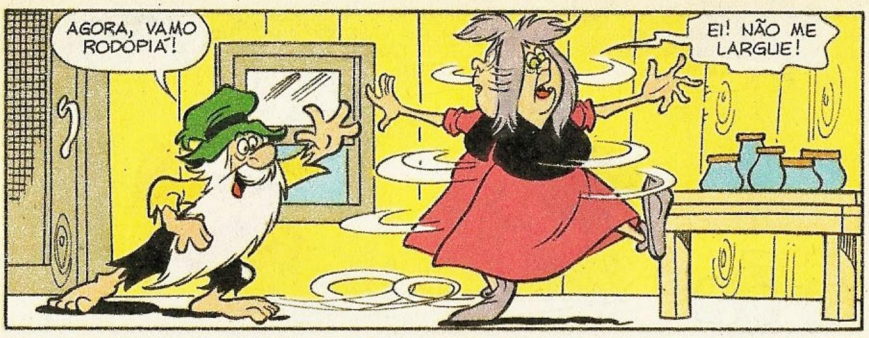
GOZADO... ESSES POTE ME ALEMBRA ARGUMA COISA...
EPA! O FEITIÇO ESTÁ ACABANDO!

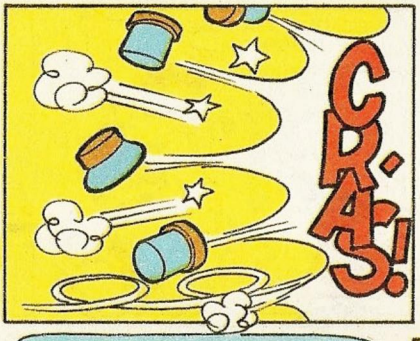
É SÓ DAR UMA DOSE DE REFORÇO!
UAIIII!
BLIM!


AGORA, QUE TAL A GENTE DANÇAR UMA DESSAS DANÇAS MODERNAS... TANGO, BOLERO...
UAI! EU NUM SEI ISSO, NÃO!

MAIS... UM ARRASTA-PÉ DOS BÃO É CUMIGO MEMO, MINHA BELEZURA!
EIEIIII!

AIII! ASSIM VOU PERDER TODO MEU PÓ DE SÉCULOS!
ETA NOÍS!


AGORA, VAMO RODÓPIA!
EI! NÃO ME LARGUE!


CRÁS!

MEU DOCINHO! OCÊ TÁ BEM?
AIII... TIRANDO UMA OU DUAS COSTELAS PARTIDAS...

GOZADO... ESTES POTE... ERA PRA EU FAZÊ ARGUMA COISA IMPORTANTE CUM ELES!

CABRUM!
OBA! UMA TEMPESTADE!
QUE TROVOADA! MEUS BICHO VÃO ASSUSTÁ! Ô SE VÃO!

UAI! UMA INVASÃO!
NUM SE PREOCUPA, MEU AMÔ! ELES SEMPRE VÊM PRA DENTRO PRA ESCAPÁ DA CHUVA!

AH, É? ENTÃO NÃO É NINHO DE AMOR! É CHIQUEIRO DE AMOR! GALINHEIRO DE AMOR... FORA COM ELES!
AQUI MANDO EU! ELES VÃO FICÁ!

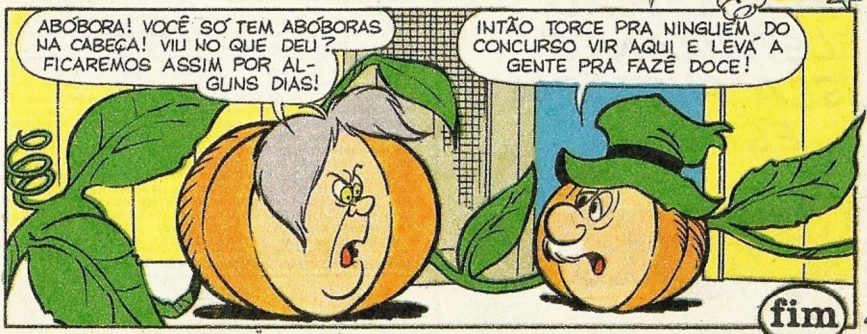
ENTÃO, VAMOS DAR UM JEITINHO NISSO...

...TRANSFORMANDO ESSA BICHARADA EM PRETENDENTES PRA MIN! RI, RI, RI!
GRRR!

FORA, OCEIS TUDO!
RI, RI! NADA COMO UM POUCO DE CIÚME!
BAM-BAM!
BAM!

OH, NÃO! QUEBROU A VARINHA! A ENERGIA MÁGICA ESTÁ SOLTA! NÃO PENSE EM NADA, SENÃO...
BRUXA... DOCE... EU IA CATÁ UMA...

ZÓING!


ABÓBORA! VOCÊ SÓ TEM ABÓBORAS NA CABEÇA! VIU NO QUE DEU? FICAREMOS ASSIM POR ALGUNS DIAS!
INTÃO TORCE PRA NINGUÉM DO CONCURSO VIR AQUI E LEVÁ A GENTE PRA FAZÊ DOCE!

fim

EDITORA ABRIL JOVEM

Editor e Diretor: VICTOR CIVITA
Diretoria: Roberto Civita, Richard Civita, Raymond Cohen, Angelo Rossi, Ike Zarmati

Diretor Superintendente: Ike Zarmati

Urtigão

N.º70 - JANEIRO/90

REDAÇÃO
Diretor: Júlio de Andrade Filho
Redatora-Chefe: Flávia Muniz
Editores: Claudinei Montes, Evelyn Heine, Monica C. F. Alves, Suiang G. de Oliveira
Editores de Texto: Eduardo Perácio, Márcia Pereira
Revisora: Márcia L. Furian.
Coordenador de Produção: Pedro Mingati
Auxiliares de Produção: Ana M. Gonçalves, Ramilto Biondo, Vandré O. Silva
Chefe de Arte: Euclides K. Miyaura
Desenhistas: Eli M. Leon, Paulo R. C. Noely, Verci R. de Mello
Ilustrador: Atila O. de Carvalho
Artes-Finalistas: Acácio Ramos, Antonio Lima
Argumentista: Arthur Faria Jr.
Letristas: Lilian T. M. Farias, Natanael A. Soares, Nilton Morise
Decorador: Sérgio Carpanese
Coloristas: Miriam Cler C. Vieira, Telma T. T. Satani
Tradutor: José F. Rodrigues
Paste-up: Margareth J. Gasparim
Auxiliares de Arte: Alexandre Silva, Arnaldo Nincao, José P. S. da Silva, José Wilson Magalhães, Mauro A. Ringel, Mauro L. Pereira, Mônica A. Vizeu, Roberto S. Moriama

COMERCIAL
Diretor: Sérgio Fernandes dos Santos
Gerente de Produto: Josquim Celestino
Analistas de Circulação: Osmar S. Lara, Rosana P. Pires

PUBLICIDADE
Diretor: Newton Fioratti
Coordenador: Roberto M. Lopes
Contatos: Tânia Scarelli, Vicente Felicetti

PROMOÇÕES E PROPAGANDA
Diretor: J. L. Lobato
Gerente de Propaganda: Maria Luiza Volponi

ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS
Diretor: Joares Ramos Barbosa

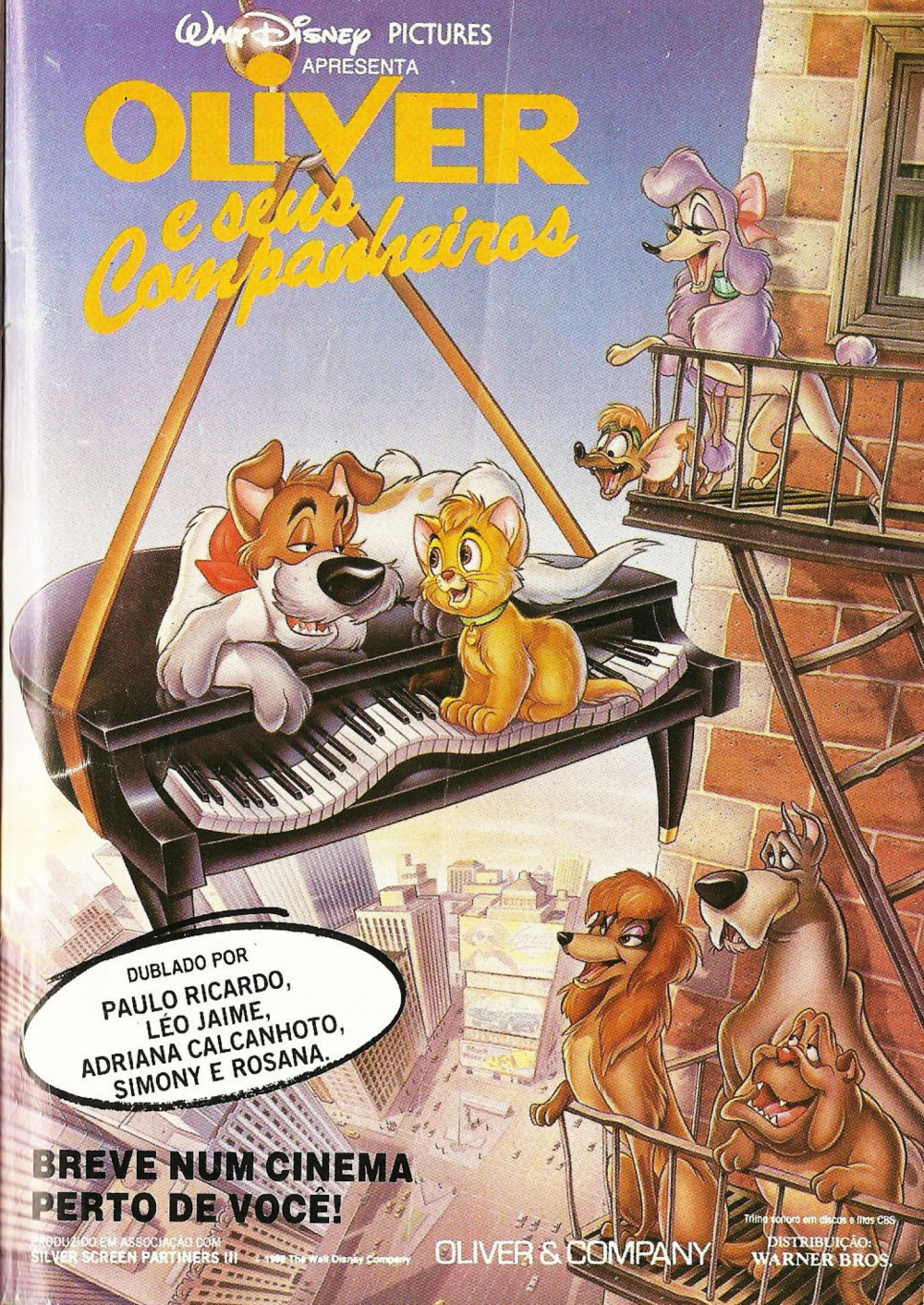
Diretor Responsável: Edgard de S. Faria

Diretor Adjunto: Silvio Fukumoto

Urtigão é uma edição especial de Pato Donald n.º1857 Publicação da Editora Abril Jovem S.A. **São Paulo - Redação, Publicidade e Correspondência:** R. Bela Cintra, 299, Cerqueira César, CEP 01415, Caixa Postal 2372, tel.: (011)257-0999. Telex: (011)22115, Telegramas: Editabril. **Administração:** R. Jaguaretê, 213, Casa Verde, CEP 02515, tel.: (011)858-4511. Ao fazer sua assinatura, exija a credencial do vendedor e pague somente com cheque nominal à Editora Abril S.A. A Editora Abril garante aos assinantes desta publicação que a interrupção definitiva da entrega dos exemplares contratados, sem que para isto tenha dado motivo o próprio assinante, implicará na restituição da parte do preço total antecipadamente pago, correspondente aos exemplares que não forem entregues. **Números atrasados:** ao preço da última edição em banca, por intermédio de seu jornaleiro ou no distribuidor Abril de sua cidade. Pedidos pelo Correio: DINAP - Estrada Velha de Osasco, 132, Jardim Teresa, CEP 06000 - Osasco - SP. Temos em estoque somente as seis últimas edições. Distribuída com exclusividade no país pela DINAP - Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo.

Todos os direitos reservados. "Publicação especialmente autorizada por The Walt Disney Company."
Serviço ao Assinante: tel.: (011)623-9222

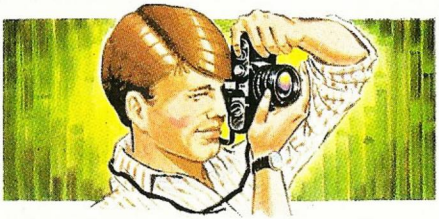
IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.


Walt Disney PICTURES
APRESENTA
OLIVER
e seus Companheiros
DUBLADO POR
PAULO RICARDO,
LÉO JAIME,
ADRIANA CALCANHOTO,
SIMONY E ROSANA.
BREVE NUM CINEMA
PERTO DE VOCÊ!
PRODUZIDO EM ASSOCIAÇÃO COM:
SILVER SCREEN PARTNERS III
© 1988 The Walt Disney Company
OLIVER & COMPANY
Trilha sonora em discos e fitas CBS
DISTRIBUIÇÃO:
WARNER BROS.

GANHE MAIS DINHEIRO estudando por correspondência nas

ESCOLAS ASSOCIADAS

CAIXA POSTAL 19155 · CEP 01000 · VILA NOVA CONCEIÇÃO · SÃO PAULO · CAPITAL



FOTOGRAFAR E REVELAR

Um curso prático, dinâmico e atualizado. Para todos que desejam aprender os segredos de FOTOGRAFIA Preto/Branco e Colorida e as técnicas de revelação. Você aprenderá a montar o seu próprio laboratório e receberá toda a orientação e "dicas" práticas. GRÁTIS: laboratório para revelar.

VIOLÃO E GUITARRA

Nosso curso oferece oportunidade a todos que desejam "TOCAR" e ganhar muito dinheiro. Você dominará este instrumento e aprenderá tudo sobre tonalidades, acordes, posições e rítmos. Receberá um caderno de músicas clássicas e populares. GRÁTIS: material para o aprendizado.

SERIGRAFIA (SILK·SCREEN)

Processo de reprodução de imagens sobre superfícies planas ou curvas de papel, tecido, vidro, metal, etc., com emprego de um caixilho com telas de seda, náilon, ação inoxidável. Você poderá obter uma infinidade de cópias com um resultado excelente. Saiba você também tudo sobre a serigrafia neste magnífico curso que preparamos exclusivamente para você. GRÁTIS: material para o aprendizado.

OUTROS CURSOS QUE MANTEMOS:

• MESTRE-DE-OBRAS • COMPUTAÇÃO ELETRÔNICA • AR CONDICIONADO E REFRIGERAÇÃO • TÉCNICO EM INSTALAÇÕES HIDRÁULICAS E SANITÁRIAS • MONTAGEM DE RÁDIO E TELEVISÃO • ELETRICIDADE DOMÉSTICA • AGROPECUÁRIA • TÉCNICAS DE JORNALISMO • PINTURA DE IMAGENS • RADIOTÉCNICO – TRANSISTORES E TV PRETO/BRANCO E CORES • DESENHO ARTÍSTICO E PUBLICITÁRIO • SUPLETIVO 1º GRAU • BELEZA DA MULHER MODERNA • PRÁTICO PERFUMISTA

Solicite AINDA HOJE o Catálogo Ilustrado de nossos Cursos

GRÁTIS!

Material completo para o aprendizado

E AINDA!

Carteira de Estudante e Atestado de Conclusão no fim do curso gratuitamente

Escolas Associadas

Caixa Postal: 19155 – CEP 01000
Vila Nova Conceição – São Paulo – Capital

UI - 70

Peço enviar-me, gratuitamente, informações sobre o Curso

(Indicar o desejado) .....

Nome .....

Rua ..... Nº .....

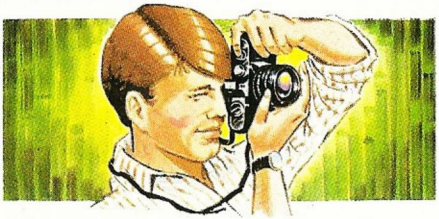
CEP ..... Bairro ..... C. Postal .....

Cidade ..... Estado .....

GANHE MAIS DINHEIRO estudando por correspondência nas

ESCOLAS ASSOCIADAS

CAIXA POSTAL 19155 · CEP 01000 · VILA NOVA CONCEIÇÃO · SÃO PAULO · CAPITAL



FOTOGRAFAR E REVELAR

Um curso prático, dinâmico e atualizado. Para todos que desejam aprender os segredos de FOTOGRAFIA Preto/Branco e Colorida e as técnicas de revelação. Você aprenderá a montar o seu próprio laboratório e receberá toda a orientação e "dicas" práticas. GRÁTIS: laboratório para revelar.

VIOLÃO E GUITARRA

Nosso curso oferece oportunidade a todos que desejam "TOCAR" e ganhar muito dinheiro. Você dominará este instrumento e aprenderá tudo sobre tonalidades, acordes, posições e rítmos. Receberá um caderno de músicas clássicas e populares. GRÁTIS: material para o aprendizado.

SERIGRAFIA (SILK·SCREEN)

Processo de reprodução de imagens sobre superfícies planas ou curvas de papel, tecido, vidro, metal, etc., com emprego de um caixilho com telas de seda, náilon, ação inoxidável. Você poderá obter uma infinidade de cópias com um resultado excelente. Saiba você também tudo sobre a serigrafia neste magnífico curso que preparamos exclusivamente para você. GRÁTIS: material para o aprendizado.

OUTROS CURSOS QUE MANTEMOS:

• MESTRE-DE-OBRAS • COMPUTAÇÃO ELETRÔNICA • AR CONDICIONADO E REFRIGERAÇÃO • TÉCNICO EM INSTALAÇÕES HIDRÁULICAS E SANITÁRIAS • MONTAGEM DE RÁDIO E TELEVISÃO • ELETRICIDADE DOMÉSTICA • AGROPECUÁRIA • TÉCNICAS DE JORNALISMO • PINTURA DE IMAGENS • RADIOTÉCNICO – TRANSISTORES E TV PRETO/BRANCO E CORES • DESENHO ARTÍSTICO E PUBLICITÁRIO • SUPLETIVO 1º GRAU • BELEZA DA MULHER MODERNA • PRÁTICO PERFUMISTA

Solicite AINDA HOJE o Catálogo Ilustrado de nossos Cursos

GRÁTIS!

Material completo para o aprendizado

E AINDA!

Carteira de Estudante e Atestado de Conclusão no fim do curso gratuitamente

Escolas Associadas

Caixa Postal: 19155 – CEP 01000
Vila Nova Conceição – São Paulo – Capital

UI - 70

Peço enviar-me, gratuitamente, informações sobre o Curso

(Indicar o desejado) .....

Nome .....

Rua ..... Nº .....

CEP ..... Bairro ..... C. Postal .....

Cidade ..... Estado .....